



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят первая сессия

96-е заседание

пятница, 18 апреля 1997 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Разали Исмаил

(Малайзия)

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.**Пожар в палаточном городке близ Мекки**

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем обратиться на этом утреннем заседании к рассмотрению пунктов нашей повестки дня, позвольте мне от имени членов Ассамблеи выразить глубочайшие соболезнования семьям людей, погибших во время недавнего пожара в палаточном городке близ Мекки.

Пункт 119 повестки дня (продолжение)**Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (статья 19 Устава) (A/51/780/Add.5)**

Председатель (говорит по-английски): В письме, содержащемся в документе A/51/780/Add.5, Генеральный секретарь информирует меня о том, что после выхода его сообщений от 21 и 30 января и 4, 12 и 21 марта 1997 года Азербайджан и Узбекистан произвели необходимые выплаты для сокращения своей задолженности ниже уровня, установленного в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)**Утверждение повестки дня пятьдесят первой очередной сессии Генеральной Ассамблеи и организация работы**

Просьба о возобновлении рассмотрения пункта 18а повестки дня (Назначение для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения: назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам)

Записка Генерального секретаря (A/51/101/Add.2)

Председатель (говорит по-английски): В своей записке, содержащейся в документе A/51/101/Add.2, Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о том, что он получил уведомление об отставке члена Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

г-на Вольфганга Штёкля (Германия) и что, таким образом, Ассамблея на ее нынешней сессии необходимо будет назначить лицо для замещения должности г-на Вольфганга Штёкля на оставшийся срок полномочий, то есть до 31 декабря 1998 года.

Для того чтобы Генеральная Ассамблея могла принять требуемое решение, необходимо будет возобновить рассмотрение подпункта a пункта 18 повестки дня под названием "Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает, согласно предложению Генерального секретаря, возобновить рассмотрение подпункта a пункта 18 повестки дня под названием "Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам"?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Представителям известно, что этот подпункт был передан на рассмотрение Пятого комитета. Однако в целях оперативного рассмотрения Ассамблеей этого подпункта могу ли я считать, что Ассамблея согласна рассмотреть этот подпункт непосредственно на пленарном заседании?

Возражений нет.

Решение принимается.

Просьба о возобновлении рассмотрения пункта 18f (Назначение для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения: назначение членов Комиссии по международной гражданской службе)

Записка Генерального секретаря (A/51/106/Add.1)

Председатель (говорит по-английски): В своей записке, содержащейся в документе A/51/106/Add.1, Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о том, что он получил уведомление об отставке члена Комиссии по международной гражданской службе г-на Андре Ксавье Пирсона (Бельгия) и что в этой связи Ассамблея на ее нынешней сессии необходимо будет назначить лицо для замещения должности г-на Андре Ксавье

Пирсона на оставшийся срок полномочий, то есть до 31 декабря 1998 года.

Для того чтобы Генеральная Ассамблея могла принять требуемое решение, необходимо будет возобновить рассмотрение подпункта f пункта 18 повестки дня, озаглавленного "Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает в соответствии с предложением Генерального секретаря возобновить рассмотрение подпункта f пункта 18 повестки дня, озаглавленного "Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе"?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Представителям известно, что этот подпункт был передан на рассмотрение Пятого комитета. Вновь в целях оперативного рассмотрения Ассамблеей этого подпункта могу ли я считать, что представители согласны рассмотреть этот подпункт непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

Просьба о возобновлении рассмотрения пункта 97b повестки дня (Окружающая среда и устойчивое развитие: специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век)

Записка Председателя Генеральной Ассамблеи (A/51/864)

Председатель (говорит по-английски): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что в резолюции 51/181, которая была принята консенсусом 16 декабря 1996 года, Генеральная Ассамблея, в частности, признала важный вклад, внесенный основными группами, включая неправительственные организации, в работу Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и в осуществление ее рекомендаций, и просила меня в консультации с государствами-членами предложить государствам-членам надлежащие процедуры эффективного участия основных групп в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

На основе этого мандата и после консультаций с государствами- членами я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи текст проекта решения, который я предлагаю рассмотреть в рамках подпункта b пункта 97 повестки дня, озаглавленного "Окружающая среда и устойчивое развитие: специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век".

Для того чтобы Генеральная Ассамблея могла принять требуемое решение, необходимо будет возобновить рассмотрение подпункта b пункта 97 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея, в соответствии с моим предложением, постановляет возобновить рассмотрение подпункта b пункта 97 повестки дня, озаглавленного "Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век"?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Членам делегаций известно, что данный подпункт было решено передать во Второй комитет. Несмотря на это, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет, ввиду недостатка времени, рассмотреть этот подпункт непосредственно на пленарном заседании?

Возражений нет.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Для того чтобы Ассамблея могла своевременно принять решения по подпунктам a и f пункта 18 повестки дня и подпункту b пункта 97 повестки дня, рассмотрение которых только что было возобновлено, я хотел бы предложить Ассамблее незамедлительно приступить к рассмотрению подпунктов a и f пункта 18 повестки дня и подпункта b пункта 97 повестки дня.

Поскольку возражений нет, мы будем действовать в соответствии с этим предложением.

В рамках рассмотрения подпункта b пункта 97 повестки дня в зале Генеральной Ассамблеи сейчас будет распространен документ A/51/L.70, в котором содержится текст проекта решения, представленного в качестве приложения к документу A/51/864.

Пункт 18 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

- a) **Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам**

Записка Генерального секретаря (A/51/101/Add.2)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению вопроса о назначении одного члена Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

В своей записке, содержащейся в документе A/51/101/Add.2, Генеральный секретарь уведомляет Генеральную Ассамблею о том, что правительство Германии выдвинуло для заполнения вакансии, образовавшейся в результате отставки г-на Вольфганга Штёкля (Германия), кандидатуру г-на Клауса Штайна.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет назначить г-на Клауса Штайна членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на срок, начинающийся 18 апреля 1997 года и заканчивающийся 31 декабря 1998 года?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я также считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта a пункта 18 повестки дня?

Решение принимается.

- f) **Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе**

Записка Генерального секретаря (A/51/106/Add.1)

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит вопрос о назначении одного члена Комиссии по международной гражданской службе.

В записке, содержащейся в документе A/51/106/Add.1, Генеральный секретарь уведомляет Ассамблею о том, что правительство Германии выдвинуло для заполнения вакансии, образовавшейся в результате отставки г-на Андре Ксавье Пирсона (Бельгия), кандидатуру г-на Вольфганга Штёкля.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет назначить г-на Вольфганга Штёкля членом Комиссии по международной гражданской службе на срок полномочий, начинающийся 18 апреля 1997 года и заканчивающийся 31 декабря 1998 года?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта f пункта 18 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 97 повестки дня (продолжение)

Окружающая среда и устойчивое развитие

b) Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век

Проект решения (A/51/L.70)

Председатель (говорит по-английски): Ввиду стремления делегаций к тому, чтобы поскорее завершить рассмотрение этого вопроса, я хотел бы испросить мнение Ассамблеи в отношении предложения сразу же приступить к рассмотрению проекта решения, содержащегося в документе A/51/L.70. В этой связи, поскольку документ A/51/L.70 был распространен лишь совсем недавно, необходимо будет приостановить действие соответствующего положения правила 78 правил процедуры. Вместе с тем я хотел бы напомнить делегациям о том, что текст проекта решения был ранее представлен их вниманию в качестве приложения к документу A/51/864.

Соответствующее положение правила 78 гласит:

"Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на

заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания".

Слово предоставляется делегациям, пожелавшим высказать свои соображения на данном этапе.

Г-н Марреро (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мы признательны Вам за проделанную Вами в связи с рассмотрением данного вопроса работу и за весьма конструктивный проект решения, представленный Вами нашему вниманию. Мы считаем, что данный проект решения представляет собой очень важный шаг в рамках рассмотрения нами вопроса о роли неправительственных организаций в работе Генеральной Ассамблеи, в данном конкретном случае - в работе специальных сессий Генеральной Ассамблеи, и в особенности специальной сессии, посвященной Повестке дня на XXI век. Хотелось бы также воздать Вам должное за ту важную роль, которую Вы сыграли в достижении результатов, нашедших свое отражение в данном проекте решения.

В ходе проводившихся Вами, г-н Председатель, консультаций моя делегация обратила Ваше внимание на допускающий неоднозначное толкование момент в представленном Вами проекте решения, и мы заявили о том, что изучим этот текст и, возможно, предложим Вам идеи в отношении путей преодоления той трудности, которая у нас возникла в связи с этим проектом решения. Мы считаем, что эта проблема носит технический характер; в основном позиция правительства моей страны по данному вопросу совпадает с точками зрения, излагавшимися в ходе консультаций членами Группы 77 и другими делегациями.

Фактически поправками, которые я намерен внести, мы пытаемся добиться того, чтобы данный проект решения отразил достигнутое нами понимание в отношении того, кто получит право выступать на пленарном заседании специальной сессии.

Текст пункта a) представленного Председателем проекта решения гласит:

"постановляет, что основным группам, включая неправительственные организации,

будет предложено принять участие в пленарных заседаниях девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи при обсуждении вопросов проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век".

Нас в этой формулировке не устраивает то, что она создает впечатление, или при ее прочтении создается впечатление, что "основные группы" больше, чем "неправительственные организации", как мы их себе представляем, которым будет предоставлено право принять участие в работе Организации Объединенных Наций. К ним относятся лишь те, которые имеют статус при Экономическом и Социальном Совете или включены в перечень стран. В ходе обсуждения мы, Группа 77 и другие поняли, что для участия в сессии будут приглашены только те организации, которые имеют консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете или включены в перечень. Повторяю, что формулировка, представленная Председателем, содержит некоторую двусмысленность. Цель поправок, предлагаемых моей делегацией, состоит в том, чтобы внести ясность в этот момент, с тем чтобы дать ясно понять, что для участия в сессии будут приглашены только те организации и представители тех основных групп, которые включены в перечень и имеют консультативный статус.

Г-н Председатель, с Вашего разрешения, теперь я зачитаю те небольшие поправки, которые мы предлагаем внести в данный проект решения.

В пункте a постановляющей части после фразы "основным группам" я вставил бы следующую фразу:

"как они указаны в Повестке дня на XXI век и представленные".

После этих слов мы сняли бы слова "включая неправительственные". После слова "организациям" мы вставили бы следующую фразу:

"имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете и включенными в перечень".

Далее пункт начиная со слова "будет" до конца сохраняется в представленном виде. Я хотел бы зачитать этот пункт в том виде, как он звучал бы:

"постановляет, что основным группам, как они указаны в Повестке дня на XXI век и представленные организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете и включенными в перечень, будет предложено принять участие в пленарных заседаниях девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи при обсуждении вопросов проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век".

Далее мы хотели бы внести небольшие поправки в пункт b постановляющей части, с тем чтобы привести его в соответствие с пунктом a постановляющей части с внесенными в него поправками. После фразы "постановляет также, что" мы вставили бы слова "представители таких основных групп". Затем после слов "основных групп" снять слова "включая неправительственные организации, которые" и вставить слово "которые". Таким образом, данный пункт будет звучать следующим образом:

"постановляет также, что представителям таких основных групп, которые могут не получить возможность принять участие в обсуждениях вопросов проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век на пленарных заседаниях девятнадцатой специальной сессии, может быть предложено выступить в Специальном комитете полного состава специальной сессии".

В пункте c постановляющей части перед словом "основных" мы вставили бы слово "таких" и сняли бы фразу "включая неправительственные организации" во второй строке, с тем чтобы пункт звучал следующим образом:

"просит Председателя Генеральной Ассамблеи направить представителям таких основных групп приглашение принять участие в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи".

В пункте d постановляющей части в первой строке перед словом "основных" мы вставили бы слово "таких" и во второй строке сняли бы фразу "включая неправительственные организации", с тем чтобы данный пункт звучал следующим образом:

"постановляет, что процедуры участия таких основных групп в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи ни в коей мере не создают прецедента для других специальных сессий Ассамблеи".

Я провел консультации с представителями основных групп и с другими делегациями в отношении этих предлагаемых поправок. У меня сложилось впечатление, что цель вносимых нами поправок ясна, и я полагаю, что эти поправки встречают определенную поддержку. Вношу их на Ваше рассмотрение.

Председатель (говорит по-английски): Представитель Соединенных Штатов внес следующие устные поправки к проекту решения A/51/L.70, и я обязан их повторить:

Пункт a должен гласить:

"постановляет, что основным группам, как они указаны в Повестке дня на XXI век и представленные организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете и включенными в перечень, будет предложено принять участие в пленарных заседаниях девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи при обсуждении вопросов проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век".

Пункт b должен гласить:

"постановляет также, что представителям таких основных групп, которые могут не получить возможность принять участие в обсуждениях вопросов проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век на пленарных заседаниях девятнадцатой специальной сессии, может быть предложено выступить в Специальном комитете полного состава специальной сессии".

Пункт c следует читать следующим образом:

"просит Председателя Генеральной Ассамблеи направить представителям таких основных групп, включая неправительственные организации, приглашение принять участие в

девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи".

Пункт d следует читать следующим образом:

"постановляет, что процедуры участия таких основных групп, включая неправительственные организации, в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи ни в коей мере не создают прецедента для других специальных сессий Ассамблеи".

Г-н Горелик (Российская Федерация): Мы с вниманием выслушали предложения делегации Соединенных Штатов Америки, в целом, на наш взгляд, они идут в правильном направлении. При этом мы, естественно, не предвосхищаем реакции на них всего зала.

У нашей делегации есть небольшое предложение к тексту, который только что был распространен. Речь идет о последнем постановляющем пункте, пункте d. Мы предлагаем убрать определение "специальный", в самом конце этого пункта. Мы полагаем, что наша логика вполне понятна. В предложенном нам проекте речь идет об участии основных групп, включая неправительственные организации, в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Мы с симпатией относимся к идеям, которые заложены в этот проект. При этом мы убеждены в том, что те мероприятия, те формы участия, которые будут применимы к девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, не создают прецедента для будущих сессий Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): Представитель Российской Федерации предложил устную поправку в проект решения A/51/L.70, и я обязан зачитать ее. В пункте d снимается слово "специальный", с тем чтобы окончание пункта читалось следующим образом:

"ни в коей мере не создает прецедента для других сессий Ассамблеи".

Г-н Мвакаваго (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Я выступаю от имени Группы 77. Я принял к сведению поправки, предложенные к проекту текста вами, г-н Председатель. В целом мы согласны, но нам

очень сложно согласиться с поправкой, предложенной Российской Федерацией. Наша позиция такова: эти требования относятся к специальной сессии. Другой вопрос, вопрос представительства, относится к общему процессу реформ. Эти требования относятся к специальной сессии в июне.

Г-н Педро Куэста (Куба) (говорит по-испански): Моя делегация очень внимательно выслушала предложения, сделанные различными делегациями. Мы поддерживаем мнение, высказанное от имени Группы 77. Кроме того, мы предлагаем, в связи с предложением делегации Соединенных Штатов Америки и поскольку, как мы понимаем, организации, имеющие консультативный статус или значащиеся в списке Экономического и Социального Совета, являются неправительственными организациями, возможно, нам следует сохранить ссылку на неправительственные организации в пункте a. Вместо того, чтобы снять в пункте a ссылку на неправительственные организации, как предложила делегация Соединенных Штатов, мы могли бы сказать:

(говорит по-английски)

"постановляет, что основным группам, определенным в Повестке дня на XXI век и представленным неправительственными организациями с консультативным статусом в Экономическом и Социальном Совете",

и так далее.

Г-н Марреро (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Когда я зачитывал предложения по пункту d, я пропустил одну ссылку, которую мы хотели включить, чтобы он соответствовал формулировкам других пунктов. Перед словом "таких" следует вставить "представителей", чтобы он соответствовал предыдущим трем пунктам. В таком случае его следует читать следующим образом:

"участие представителей таких важных групп".

У нас нет проблем с предложениями наших коллег из Российской Федерации и Кубы.

Г-н Гумэнный (Украина) (говорит по-английски): Мы не хотели бы выступать с

какими-либо возражениями по этому вопросу. Короче говоря, мы поддержим предложения Соединенных Штатов с поправкой, внесенной Кубой, и предложение Российской Федерации. Кроме того, моя делегация хотела бы предложить добавить после "сессий Генеральной Ассамблеи" в конце пункта d слова:

"и сессий ее главных комитетов".

Председатель (говорит по-английски): Было приложено много усилий, чтобы развернуть пункты, и нам может быть нелегко свести все воедино.

Г-н Мвакаваго (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Я выступаю вновь от имени Группы 77. Ранее я уже отразил тот факт, что Группа 77 возражает против снятия слова "специальный" в пункте d. Мы примем другие поправки, в том числе ссылку на неправительственные организации, аккредитованные при Экономическом и Социальном Совете. Однако удаление слова "специальный" из пункта d могло бы создать проблемы.

Г-жа де Йонг (Нидерланды) (говорит по-английски): Я выступаю от имени Европейского союза. Первоначально мы были полностью удовлетворены представленным текстом. Мы можем согласиться с изменением текста, который был предложен Соединенными Штатами и поправки к которому были внесены Кубой. У нас не возникает никаких проблем с исключением слова "специальный" из пункта d, хотя в названии этого проекта резолюции совершенно ясно говорится о девятнадцатой специальной сессии. Но мы можем принять текст в том виде, в каком он представлен Соединенными Штатами, с поправками, внесенными в него Российской Федерацией и Кубой.

Г-н Ито (Япония) (говорит по-английски): Безусловно, мы принимали первоначальный вариант проекта резолюции, который был предложен Вами, г-н Председатель, но в то же время у нас нет никаких возражений против поправок, внесенных нашим коллегой из Соединенных Штатов, а затем Кубой. Но что касается предложения нашего коллеги из Российской Федерации об исключении из пункта d слова "специальный", то я предпочел бы поддержать мнение, высказанное нашим коллегой из Группы 77.

Председатель (говорит по-английски): Мне кажется, все поддержат поправки, внесенные Соединенными Штатами и Кубой. Я не пытаюсь провести различие, но я хотел бы предложить Ассамблею согласиться поддержать поправки, внесенные Соединенными Штатами и Кубой, поскольку, как представляется, эти поправки пользуются поддержкой различных сторон. Предложения Российской Федерации и Украины относительно изменения текста пункта d не получили поддержки некоторых сторон, и я надеюсь, что Российская Федерация и Украина, возможно, согласятся с позицией, которая кажется консенсусной.

Я не думаю, что согласие с формулировкой с внесенными в нее поправками будет действительно иметь большую важность для любой заинтересованной стороны. Я предложил свою формулировку, а другие делегации представили предложения об изменении некоторых ее аспектов. Я думаю, что мы подготовили текст, с которым каждый может согласиться.

Г-н Горелик (Российская Федерация): Для Вас не является секретом, что с самого начала в целом предложенный Вами текст был благоприятно воспринят нашей делегацией. Но у нас были идеи о том, чтобы сделать его более ясным. Этим было вызвано, в частности, наше предложение убрать термин "специальная" из пункта d постановляющей части. Мы по-прежнему придерживаемся той точки зрения, что данное решение не должно создавать прецедент для сессии Генеральной Ассамблеи, и должно быть ясно из текста, что оно принимается применительно к девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы сожалеем, что ряд делегаций не соглашается с нашим взглядом на это обстоятельство, и мы видим, что на данный момент в зале существует по крайней мере две точки зрения. Мы готовы к поиску компромисса, и я бы просил Вас, г-н Председатель, объявить короткий перерыв в нашей работе, с тем чтобы заинтересованные делегации могли срочно проконсультироваться.

Председатель (говорит по-английски): Как известно делегациям, я обычно предпочитаю работать оперативно, чтобы закончить рассмотрение вопросов. Но делегация Российской Федерации обращается с просьбой предоставить возможность

для консультаций с другими делегациями. Поэтому я прерву заседание на 10 минут, чтобы дать делегациям возможность обсудить вопрос в зале Генеральной Ассамблеи.

Заседание прерывается в 11 ч. 25 м. и возобновляется в 11 ч. 40 м.

Председатель (говорит по-английски): Согласно правилу 90 правил процедуры Ассамблея сначала примет решение по поправкам, представленным представителями Соединенных Штатов и Кубы.

Я предоставляю слово представителю Российской Федерации по порядку ведения заседания.

Г-н Горелик (Российская Федерация): Г-н Председатель, я все-таки просил бы Вас еще раз зачитать для всего зала, как выглядит в окончательном виде предложение Соединенных Штатов вместе с предложением Кубы.

Председатель (говорит по-английски): Пункт преамбулы остается неизменным. Пункты же постановляющей части теперь звучат следующим образом:

"а) постановляет, что основным группам, определенным в Повестке дня на XXI век и представленным неправительственными организациями, имеющими консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете и в реестре, будет предложено принять участие в пленарных заседаниях девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи при обсуждении вопросов проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век;

б) постановляет также, что представителям таких основных групп, которые могут не получить возможность принять участие в обсуждениях вопросов проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век на пленарных заседаниях девятнадцатой специальной сессии, может быть предложено выступить в Специальном комитете полного состава специальной сессии;

с) просит Председателя Генеральной Ассамблеи направить представителям таких основных групп приглашения принять участие в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

д) постановляет, что процедуры участия представителей таких основных групп в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи ни в коей мере не создают прецедента для других специальных сессий Ассамблеи".

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена одобрить устные поправки, представленные представителями Соединенных Штатов и Кубы?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Поскольку представленные представителями Соединенных Штатов и Кубы устные поправки одобренены, мы переходим к принятию решения по проекту решения A/51/L.70 с внесенными в него устными поправками.

Я предоставляю слово представителю Российской Федерации.

Г-н Горелик (Российская Федерация): После консультаций, которые только что состоялись в этом зале, я хотел бы сообщить вам, что в целях сохранения консенсуса Российская Федерация поддержит принятие данного проекта решения. Мы сожалеем, что наше предложение не было поддержано в этом зале. Тем не менее мы исходим из того, что содержащиеся в проекте решения положения, касающиеся задействования неправительственных организаций в работе пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи на ее девятнадцатой специальной сессии, ни в коей мере не создают прецедента на будущее для всех сессий Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает утвердить проект решения A/51/L.70 с внесенными в него устными поправками?

Проект решения A/51/L.70 принимается.

Председатель (говорит по-английски): Члены Ассамблеи помнят, что во время консультаций, которые я провел во исполнение резолюции 51/181 Генеральной Ассамблеи, государства-члены выразили понимание, что я отберу представителей неправительственных организаций основных групп, определенных в Повестке дня на XXI век, для участия в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с определенными критериями. Этими критериями являются следующие: неправительственные организации должны иметь консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете, находиться в реестре и демонстрировать приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, а также принимать в нем участие; необходимо соблюдать равноправное географическое распределение; необходимо соблюдать баланс полов; и такие представители должны занимать самые высокие должности.

Эти основные группы обладают механизмами самоорганизации и самостоятельного выдвижения кандидатур. Я проконсультируюсь с ними по этим основным моментам и сделаю свой выбор, основываясь на их рекомендациях.

Участие основных групп в девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи соответствует пункту 3 резолюции 51/181 Генеральной Ассамблеи, на основании которого Ассамблея признает, среди прочего, необходимость их эффективного участия в процессе подготовки к специальной сессии, а также необходимость обеспечения надлежащих процедур, с учетом практики и опыта, накопленных на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, позволяющих им вносить существенный вклад и активно участвовать в подготовительных совещаниях и специальной сессии.

На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения подпункта b пункта 97 повестки дня.

Пункт 19 повестки дня (продолжение)

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Письмо Антигуа и Барбуды (A/51/843)

Председатель (говорит по-английски): В письме от 24 марта 1997 года, содержащемся в документе A/51/843, Постоянный представитель Антигуа и Барбуды при Организации Объединенных Наций сообщает мне о желании правительства Антигуа и Барбуды войти в членский состав Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Как известно делегациям, в соответствии с резолюцией 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 27 ноября 1961 года, члены Специального комитета выдвигаются Председателем Генеральной Ассамблеи.

После проведенных с региональными группами консультаций я выдвинул Антигуа и Барбому в качестве кандидата в члены Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять к сведению эту кандидатуру?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 19 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.